

MODULE CODE: SICH3004
TITLE: An introduction to the *The Governing Principles of Ancient China 360*
DATED: 04/07/2019
LEVEL: 3
CREDITS: 30
JACS CODE: T100

AIM (S)

- To introduce students to the classic Chinese work, the *Governing Principles of Ancient China 360*.
- To understand some of the core ideas and wider historical context of this ancient Chinese text.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to demonstrate the ability to:

- understand sections of *the Governing Principles of Ancient China*;
- understand and interpret extracts from text ;
- to recite one's interpretation to a public audience;
- reflect on the text and apply that reflection to a deeper understanding of the modern world.

INDICATIVE CONTENT:

To introduce students to *the Governing Principles of Ancient China 360*, and in particular the formation, contents, nature and the influence of the *Governing Principles of Ancient China*. Students will also be introduced to various approaches for translating and understanding the key text. They will also be introduced to ideas about the influence and importance of the text both on Chinese thought and on traditional social and cultural practices, and on how the great text helped shape conceptualisations of leadership and ways of governing within ancient China that included a regard for personal cultivation, respect to parents, self-reflection, and a virtuous approach to rule and morality that stand in contradistinction to Western notions of leadership as derived from *The Prince*.

LEARNING AND TEACHING STRATEGY:

Lectures will introduce the students to the concepts, principles and practices. Tutorials will introduce historical examples to support the theories learned. Case studies will also be used to develop understanding and application of the theories in modern world.

Guided independent study allows students to further their independent learning skills with appropriate support provided by the module tutor(s) (e.g. preparation for essays, background reading, revision, completion of assessment tasks).

The allocation of teaching to deliver the module is:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	60	20%
Independent learning	240	80%
Placement learning		
TOTAL	300	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1 – 30% Translation – 15 minutes-CHI

Exemplar

Students should offer a translation into modern Chinese of a key text from the *Ancient Governing Principles of China 360*, with an accompanying commentary to the equivalent of 1500 words.

Assessment Component 2 – 70% Essay (2500 words) ENG

1-3000 words essay on any one chosen theme from the *Governing Principles of Ancient China 360*

Exemplar

Discuss the central message of Self-cultivation in *the Governing Principles of Ancient China 360*

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	100%
Practical	
TOTAL	100%

EDUCATION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT (ESD)

Does the module contribute to ESD?	Yes
	No
Although primarily concerned with textual analysis and translation skills, the focus here on the governing principles – particularly those concerned with issues of personal and societal ‘virtue’ and systems of governance -- relates to issues of sustainability in terms of the awareness of ‘ancient wisdom’ and its possible applications not only historically but to current situations. More vernally the module meets 2 of UNESCO Five Essential Pedagogic Approaches: Creative Thinking and Systematic Thinking.	

READING LIST

Module Code	SICH3004	
Module Title	An introduction to the <i>The Governing Principles of Ancient China 360</i>	
Classification	Reading List entry	Electronic*
Essential	《群書治要》（校勘本），北京：中國書店 2014 年 <i>The Governing Principles of Ancient China</i> (Beijing: Bookshop of China, 2014)	☐
Essential	《群書治要 360》，臺北：世界書局，2015 年第三版。 <i>The Governing Principles of Ancient China: Based on 360 excerpted from the original compilation of Qunshuzhiyao</i> (Taiwan: The World Book Co. Ltd., 2015)	☐
Recommended	《群書治要譯注》，劉余莉等主編，北京：中國書店，2013 年版。 Liu, Yuli, (eds.), <i>A Complete Translation of the Governing Principles of Ancient China</i> (Beijing: Bookshop of China, 2013)	☐
Recommended	《群書治要十講》，劉余莉；臺北：世界書局，2015 年版。 Liu, Yuli, <i>Ten Lectures on the Governing Principles of Ancient China</i> (Taiwan: World Press, 2015)	☐
Recommended	《群書治要大講堂》，蔡禮旭等；北京：世界知識出版社 2014 年版。Tsai, Li-Hsu: <i>The Lectures on the Governing principles of Ancient China</i> (Beijing: World Knowledge Press, 2014)	☐
References	Brooks, E.B and Brooks, A.T. <i>The Original Analects: Sayings of Confucius and His Successors</i> (New York: Columbia University Press, 1998)	☐
References	Hall, David L., and Roger T. Ames. <i>Thinking Through Confucius</i> (Albany: State University of New York Press, 1987)	☐
References	Ivanhoe, P J, and Norden B. W. Van. <i>Readings in Classical Chinese Philosophy</i> (Indianapolis: Hackett, 2003)	☐
References	Loewe, M. ed. <i>Early Chinese Texts: A Bibliographical Guide</i> (Berkeley, Calif.: Society for the Study of Early China, 1993)	☐
Website	http://www.qunshzhiyao.com	☒
Website	http://www.amtb.org.tw/zy/qszy_ch.asp	☒
Website	http://www.qszys.cn	☒
Website	http://ctext.org	☒

課程代碼: SICH3004
課程名稱: 《群書治要 360》簡介
日期: 2019 年 7 月 4 日
等級: 三級
學分: 30 分
JACS 課程代碼: T100

課程目標

- 向學生介紹中國古代經典《群書治要 360》。
- 瞭解這部經典的核心思想及其廣泛的歷史背景。

學習成果

通過完成本課程的學習，學生應具備以下能力：

- 初步瞭解《群書治要》的所涵括的基本經典；
- 理解並詮釋其中的精選經文；
- 背誦經文釋義；
- 思考經文的含義，解行相應，並初步運用在對現代社會的深刻理解中。

課程綱要

向學生介紹《群書治要 360》，特別是《群書治要》的成書過程、內容、性質和影響，向學生介紹翻譯和理解經文的不同方法，介紹此經典對中國思想和傳統社會文化實踐的影響和重要性，以及這部經典如何就提升個人修養、尊重父母和自我反思等德行上為中國古代領導者提供以德治國的治國理念和理政方法，以區別於西方政治論著《君主論》中的領導觀念。

教學策略

以授課形式為學生介紹相關概念、原則及實踐方法；介紹歷史實例，以支持所學的理论；同時運用案例分析幫助學生理解並在現代社會應用所學內容。

學生在課程教師指導下獨立學習，拓展其獨立學習之技能。課程教師可以在以下情形中幫助指導學生學習，例如，課前準備、研討會準備、課後功課、背景閱讀、複習、完成考核任務。

課程教學時間分配：

活動類型	課時數	百分比
課堂授課	60	20%
自主性學習	240	80%

職場實習		
總計	300	100%

考核評估

考核評估 1 – 30% 翻譯（15 分鐘）中文

示例

學生應將《群書治要 360》中的一段重要經文翻譯成現代漢語，並附上 1500 字的評論。

考核評估 2 – 70% 論文（2500 字）英文

從《群書治要 360》中任選一個主題，寫一篇 2500 字的英文文章。

示例

討論《群書治要 360》中有關修身的中心思想。

評估摘要

活動類型	百分比
筆試	
作業	100%
實踐	
總計	100%

可持續性發展教育

此課程是否有助於可持續性發展教育？	Yes 是
	No 否
雖然此課程主要著眼於經文分析和翻譯技能，但同時更關注於治國的準則，特別是個人及社會‘美德’以及政治體系之問題。它涉及到對於古老智慧之持續性之問題，不僅考慮其歷史上可應用性，亦考慮其當前社會之應用性。 此課程符合兩項聯合國教科文組織所提出的五條基本教學法：辨証性和創造性思維，與系統性思維。	

參考書目

課程代碼	SICH 3004	
課程名稱	《群書治要 360》	
書目分類	書目	電子版*
必讀	《群書治要》（校勘本），北京：中國書店 2014 年。	☐
必讀	《群書治要 360》，臺北：世界書局，2015 年第三版。	☐
推薦	《群書治要譯注》，劉余莉等主編，北京：中國書店，2013 年版。	☐

推薦	《群書治要十講》，劉余莉；臺北：世界書局，2015年版。	☐
推薦	《群書治要大講堂》，蔡禮旭等；北京：世界知識出版社 2014 年版。	☐
參考	Brooks, E.B and Brooks, A.T. <i>The Original Analects: Sayings of Confucius and His Successors</i> (New York: Columbia University Press, 1998)	☐
參考	Hall, David L., and Roger T. Ames. <i>Thinking Through Confucius</i> (Albany: State University of New York Press, 1987)	☐
參考	Ivanhoe, P J, and Norden B. W. Van. <i>Readings in Classical Chinese Philosophy</i> (Indianapolis: Hackett, 2003)	☐
參考	Loewe, M. ed. <i>Early Chinese Texts: A Bibliographical Guide</i> (Berkeley, Calif.: Society for the Study of Early China, 1993)	
網址	http://www.qunshuzhiyao.com	☒
網址	http://www.amtb.org.tw/zy/qszy_ch.asp	☒
網址	http://www.qszys.cn	☒
網址	http://ctext.org	☒